

**GALDETEGIA BETETZEKO ARAUAK**

Enpresaren **IDENTIFIKAZIO-DATUAK** egiaztatu eta akatsak edo omisioak hautemanen gero adieraz diezaguzu horretarako eremuan.

**ESTABLEZIMENDUAK** .Enpresak daukan establezimendu kopurua jasotzen du, lurralde bakoitzean jarduera berean (EJSN) diharduten establezimenduei dagokiena. Erreferentzia-data 2021eko urtarrilaren 1a da. Akatsen bat hautematen baduzu zuzendu ezazu ondoko laukian. Erreferentzia-aldian (2021-2022) establezimenduak ireki edo itxi badira, adieraz diezaguzu oharretan eta telefonoz jarriko gara harremanetan zuekin egoera hori zabaldu eta zehazteko.

**HARREMANA:** Erreferentziako pertsona bat adierazi, beharrezkoa izanez gero, galdeegi horren edukari buruzko kontsultak egiteko.

**HIRUHILEKOKO DATUAK:** Eskutatuko informazioa enpresak Euskal Autonomia Erkidegoan bere establezimenduetan egindako jarduerari buruzkoa izango da, lurralde historikoaren mailan eta hiruhilekoko erreferentziarekin.

Lurralde historikoaren mailako informazioari eduki ezean, **Estatua** laukia erabil dezakezu balio horiek adierazteko.**Ezinbestekoa** da, gutxienez, lurralde historikoaren mailan **langile enplegatuen** kopurua ematea.

**LANGILE ENPLEGATUAK** (hiruhilekoko batez bestekoa): Soldatapeko pertsonala (finkoa eta/edo behin-behinekoa) eta soldatarik gabea (autonomoak,familia laguntzak...) jasoko ditu, zein ere den jardunaldi mota. Komisiopeko langileak ez dira jasoko.

**SALMENTAK:** Hiruhilekoan **sortutako salmenten** zenbatekoa guztira (eurotan). BEZik gabe. Lurralde historiko bakoitzeko establezimendu bat baino gehiago edukiz gero,emandako zenbatekoa haien guztien batura izango da. Egokia bada, instalazio, garraio... gastuak eta epeakako salmentak jasoko dira (eskurako balioagatik).

**NORMAS PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL CUESTIONARIO**

Compruebe los **DATOS de IDENTIFICACIÓN** de la empresa y en caso de detectar errores u omisiones indíquenoslo en el espacio al efecto.

**ESTABLECIMIENTOS** Recoge el número de establecimientos que tiene la empresa, dedicados a la misma actividad (CNAE) en cada territorio histórico. La fecha de referencia es 1 de enero de 2021. Si detecta algún error corríjalo en la casilla contigua. Si ha habido aperturas/cierres de establecimientos en el periodo de referencia (2021 a 2022) indíquenoslo en las observaciones y contactaremos por teléfono con Vds. para ampliar y concretar esa circunstancia.

**CONTACTO:** Indique una persona de referencia para realizar consultas, en caso necesario, acerca del contenido de este cuestionario.

**DATOS TRIMESTRALES:** La información solicitada se referirá a la actividad desarrollada por la empresa en sus establecimientos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a nivel Territorio Histórico y con referencia trimestral.

En caso de no disponer de información a nivel de territorio histórico puede utilizar la casilla de **Estado** para indicarnos esos valores. Es **indispensable** que nos facilite, al menos, la cifra de **Personal empleado** a nivel de territorio histórico.

**PERSONAL EMPLEADO (media trimestral):** Recogerá tanto el personal asalariado (fijo y/o eventual) como el no asalariado (autónomos, ayudas familiares,...), con independencia del tipo de jornada. Se excluyen los trabajadores a comisión.

**VENTAS:** Importe total (en euros) de **ventas generadas** en el trimestre. No se incluirá el IVA. En el caso de contar con más de un establecimiento por territorio histórico la cifra facilitada incluirá la suma de todos ellos. Si procede, se incluirán gastos de instalación, de transporte, etc. y las ventas a plazos (por su valor al contado).

Galdeegi honen bidez lortutako datuak "Zerbitzuen Kointuntura Indize"rako eta "Txikizkako Merkataritzaren Indize"rako erabiliko dira. Estatistika-eragiketara horiek EuskalAutonomia Erkidegoko Estatistika Plana arautzen duen indarreko Legean daude araututa, 132903 eta 142530 zenbakiekin,hurrenez hurren, etaohorretarako, halek tratatzeko fitxategi automatizatu batean sartuko dira . Lehen aipatutako araua indarrean dagoen 8/2019 Legea da, ekainaren 27koa, 2019-2022 Euskal Estatistika Planarena, 2019ko uztailaren 9ko EHAAan argitaratua, azken xedapenetako bigarrenean eta hirugarrenean aurreikusitakoari jarraituz.

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA 4/1986 LEGEAREN ARABERA:**

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zaudete eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para el "Índice Coyuntural de Servicios" y el "Índice de Comercio Minorista", operaciones estadísticas reguladas con los números 132903 y 142530 respectivamente en la Ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento. La norma mencionada anteriormente es la Ley 8/2019, de 27 de junio, del Plan Vasco de Estadística 2019-2022, publicada en el BOPV de 9 de julio de 2019, actualmente en vigor, en virtud de lo previsto en sus disposiciones finales segunda y tercera, tiene como objeto obtener información sobre la evolución coyuntural de la actividad económica del sector servicios.

**LEY 4/1986 DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:**

- Artículos 9 al 16 : Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

- Artículos 19 al 23 : todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.



Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaude : / Para cualquier consulta estamos a su disposición en:

☎ 900840500 // 945017572 // 945017591

📠 945017501

🌐 www.eustat.eus

@ kointuntura@eustat.eus

Donostia-SanSebastián,1

01010 - VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)

Erakunde Autonomiaduna  
Organismo Autónomo del



Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean erabiliz, bidali  
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.

**EUSTATEk ZURE LAGUNTZA ESKERTZEN DIZU**  
EUSTAT AGRADECE SU COLABORACIÓN

**BMit-TXIKIZKAKO MERKATARITZAREN INDIZEA eta ZKI-ZERBITZUEN KOIUNTURA-INDIZEA**  
ICIm-ÍNDICE DE COMERCIO MINORISTA e ICS-ÍNDICE COYUNTURAL DE SERVICIOS

**2021eko Oinarriz Aldaketa / Cambio de Base 2021**

**Inkestarako web bidezko sarbidea / Acceso encuesta web:**  
**www.eustat.eus/icscb**

JESN  
CNAE

Inkesta Zbk.  
Nº Encuesta

Pasahitza  
Contraseña

ENPRESA Kod.  
Cód. EMPRESA

**Aldaketa identifikazio-datuetan / Modificación en los datos de identificación**

Izen Soziala  
Razón Social: ..... IFZ / CIF: .....

Helbidea  
Dirección: .....

PK/ C P: ..... Udalerria / Municipio: ..... LH-TH /Provincia- Provincia: .....

📧 ..... @ .....

Jarduera nagusia / Actividad Principal: .....

**Galdeegi honek 2021eko eta 2022ko urte osoei buruzko informazioa jasotzeko balio behar du, hiruhilekoen eta lurralde historikoaren arabera bereizita.**

Este cuestionario ha de servir para recoger información relativa a los años completos del 2021 y 2022, desagregada por trimestres y por Territorio Histórico.

**Mesedez, egiaza ezazu adierazitako establezimendu kopurua bat datorrela enpresak, gure autonomia-erkidegoan, 2021eko urtarrilaren 1ean jarduera berarako (EJSN) zeuzkanekin. Bestela zuzendu ezazu ondoko zutabearen eta adierazi "Oharretan" egokiak deritzezun argitzeko oharrak.**

Compruebe, por favor, que el número de establecimientos indicado corresponde a los que disponía la empresa, en nuestra comunidad autónoma, destinados a la misma actividad (CNAE) el pasado 1 de enero de 2021. En caso contrario corríjalo en la columna adyacente e indique en las "Observaciones" las notas aclaratorias que estime pertinentes.

**Establezimenduak 2021ekourtarrilaren 1era**  
Establecimientos a 1 de enero de 2021

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Zb / Nº →	Zb / Nº
Araba/Álava		
Bizkaia		
Gipuzkoa		
Euskal A.E. C.A. Euskadi		



**Oharrak / Observaciones**

**Galdeetgia betetzen duen pertsona / Persona que cumplimenta el cuestionario:**

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos: .....

Kargua / Cargo: ..... @ .....

📞 ..... 📱 .....

**Enpresaren identifikazioa / Identificación de la empresa**

URTEA / AÑO 2021

URTEA / AÑO 2022

URTEA / AÑO 2023

**1º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**1º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**1º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**2º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**2º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**3º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**3º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**4º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

**4º** *Hiruhilekoa* Trimestre

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZikgabe) Ventas (sinIVA) (1)
ARABAI/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€
GIPUZKOA		€
EUSKAL A.E. / C.A.EUSKADI		€
ESTATUA / ESTADO		€

Urte honetan zehar, izan da enpresan establezimenduen altarik/bajarik?  
A lo largo de este año, ¿se han producido en la empresa Altas/Bajas de establecimientos?

Urte honetan zehar, izan da enpresan establezimenduen altarik/bajarik?  
A lo largo de este año, ¿se han producido en la empresa Altas/Bajas de establecimientos?

Urte honetan zehar, izan da enpresan establezimenduen altarik/bajarik?  
A lo largo de este año, ¿se han producido en la empresa Altas/Bajas de establecimientos?

Ez / No  Bai (Oharretan adierazi altak eta bajak):  
Si (indique las altas y las bajas en Observaciones):

Ez / No  Bai (Oharretan adierazi altak eta bajak):  
Si (indique las altas y las bajas en Observaciones):

Ez / No  Bai (Oharretan adierazi altak eta bajak):  
Si (indique las altas y las bajas en Observaciones):

Oharrak / Observaciones

Oharrak / Observaciones

Oharrak / Observaciones

Gogora ezazu: / Recuerde que:

NAHITAEZ esleitu behar da balio bat jarduera egiten den lurralde historiko(et)an. / Es OBLIGATORIO asignar un valor en el/los territorio(s) histórico(s) en el/los que se desarrolla actividad.

Estatuaren errenkada enpresak lurralde mailan edo Euskal Autonomia Erkidego mailan SALMENTEI buruzko bereizitako informazioak ez badauka BAINO EZ da bete behar.

La fila de Estado SÓLO deberá ser cumplimentada en el caso de que la empresa no disponga de información desagregada de VENTAS, a nivel provincial o de la C.A. de Euskadi.

(1) Idatzi zure enpresako establezimenduek lurralde bakoitzean egindako salmentak, haien helburu geografikoa edozein dela ere.

(1) Consigne las ventas realizadas por los establecimientos de su empresa en cada uno de los territorios, independientemente de su destino geográfico.